

DANSK SPROGNÆVN  
Sag B/1989/2  
20 OKT 1997

# Nyhedsbrev nr. 24 - okt. 1997

---

ISSN 0908-3553

Redaktør af dette nr. *K.T.Thomsen*

---

## Indholdsfortegnelse:

Annonce for medlemsmøde.....	1
Formandens beretning.....	2
Nyt leksikografisk center i Århus .....	3
Om deklARATIONER og anmeldelser ( <i>Bernt Møller</i> ).....	4
Den Danske Ordbog flyttet.....	8
Konference i Ungarn .....	9
Liste over NFL's publikationer.....	10
nordiclex Mailingliste for leksikografi i Norden.....	12
Who's Who in Lexicography.....	15

## ANNONCE!

Der afholdes medlemsmøde den 5. nov. 1997 på Københavns Universitet, Amager, i lokale 13.1.59. Emnet for mødet er *STO* - en stor dansk sprogteknologisk ordbog. Medarbejdere fra Center for Sprogteknologi holder foredrag om dette spændende emne. Se mere om dette på vedlagte indbydelse.

## Beretning for året 1996

### Ordbogsfaglige engagementer

LEDA holdt sin årlige generalforsamling den 10.4.1996. i København. Referat af generalforsamlingen blev udsendt til medlemmerne i Nyhedsbrev nr. 21 i september 1996, og efter generalforsamlingen så bestyrelsen således ud: Formand: Pia Jarvad, kasserer: Torben Arboe-Andersen, sekretær: Anna Garde, ordinære medlemmer: Anna Braasch og Jens Axelsen, suppleanter: K.T.Thomsen og Henrik Holmboe, revisor: Boel Bøggild Andersen, revisorsuppleant: Ebba Hjorth.

I forbindelse med generalforsamlingen, der blev afholdt på Københavns Universitet Amager, var der medlemsmøde med temaet Flerordsforbindelser hvor følgende holdt oplæg, nemlig Annelise Kjar om *Thi kendes for ret. Om opslagsord og eksempler i juridisk fagleksikografi*, Henrik Gottlieb: *En næse er "a nose" er ikke en næse*, Stig Toftgaard Andersen: *Ordbog over idiomer*, Torben Arboe Andersen og Karen Margrethe Pedersen: *Flerordsforbindelser i dialektordbøger*.

### Medlemsmøde

Der har været afholdt to medlemsmøder. Hanne Ruus kom med et oplæg om sin disputats "Danske Kerneord" som brugsbog d. - 31.1.1996, og der var lejlighed til debat om hendes disputats. Der var i alt 17 deltagere. D. 27.11.1996 var vi indbudt til møde på Det Arnamagnæanske Institut hvor medarbejderne orienterede om det første bind af 11 af Ordbog over det norrøne prosasprog. Titlen på indlæggene var *Fra a til bam, fra base til bog*. Der var i alt 14 deltagere.

### Nyhedsformidling

1. Nyhedsbrev nr. 20 udsendtes i februar 1996
2. Nyhedsbrev nr. 21 udsendtes i september 1996
3. Med Nyhedsbrev nr. 21 udsendtes en medlemsfortegnelse
4. Nyhedsbrev nr. 22 udsendtes i december 1996

### Faglige engagementer

1. International Journal of Lexicography  
LEDA er fortsat Institutional Member of the Editorial Board of International Journal of Lexicography, stadig repræsenteret ved Ebba Hjorth. Og vores medlem Ole Norling-Christensen er fortsat i redaktionskomiteen.
2. Nordisk Forening for Leksikografi:  
LEDA er medlem af redaktionskomiteen for Nordisk Forening for Leksikografis tidsskrift LexicoNordica med Jens Axelsen. Pr. 1.10. afløstes han af K.T. Thomsen.

LEDAs bestyrelsesmedlem Anna Braasch er det danske medlem af bestyrelsen for Nordisk Forening for Leksikografi.

3. Bestyrelsen har afholdt 5 møder i 1996. Heraf er en del gået med forberedelse af medlemsmøder og Nyhedsbrev.

4. Vores medlem Anne Duekilde blev portrætteret NFL-nytt, nyhedsbrevet for Nordisk Forening for leksikografi i nr. 2, 1996 under titlen Anna Duekilde - ODS-Supplementets mor

Antal medlemmer

Pr. 31.12.1996 var medlemstallet 107 plus et antal restanter.

## Center for Leksikografi

Ved Handelshøjskolen i Århus, HHÅ, blev der pr. 1. juli 1996 oprettet et *Center for Leksikografi* med professor Henning Bergenholtz som centerleder. Den officielle indvielse foretoges ved et velbesøgt møde på højskolen den 28. august i år.

Karen M. Lauridsen, dekan for det Erhvervsproglige Fakultet, bød velkommen, redegjorde kort for centerets for formål og præsenterede den rådgivende centerkomité, som samme formiddag havde konstitueret sig med Ole Norling-Christensen som formand.

Resten af mødet bestod af korte præsentationer af igangværende projekter i centerets regi: Ordbog til vindenergi (Sven Tarp, HHÅ), Handelsordbøger (Ole Lauridsen, HHÅ), Encyclopedic Dictionary of Biotechnology (Dean Madden, Vice-Director, National Centre for Biotechnology Education, University of Reading, UK), ordbog om "the indoor air sciences" (Lars Mølhøve, Institut for Miljø- og Arbejdsmedicin, Aarhus Universitet), medicinsk ordbog (Morten Pilegaard, HHÅ), dansk-nederlandsk ordbog (Gitte Møller og Andrea Voigt, Institut voor Skandinavistiek, Universiteit van Amsterdam), koncernrelateret energi- og miljøordbog (Franziskus Geeb, Elsamprojekt A/S). Henning Bergenholtz indledte rækken af præsentationer med et indlæg om forholdet mellem leksikografisk praksis og teori, og afsluttede den med en præsentation af projektet Tysk-finsk ordbog.

Centerets overordnede formål er at gennemføre forskning, herunder internationalt forskningssamarbejde og samarbejdsprojekter med erhvervslivet, forskeruddannelse og udredninger, samt formidling af viden og forskningsresultater inden for centerets fagområder. Selve centeret har kun to en halv ansatte. De øvrige projektmedarbejdere er især ansatte ved HHÅ's sproginstitutioner, som lægger deres forskningstid ved centeret. AB

## OM DEKLARATIONER OG ANMELDELSER

- en kommentar til K.T.Thomsens indlæg i LEDA Nyhedsbrev nr. 21 af Bernt Møller, Handelshøjskolen i Århus

### Indledning

"Om varedeklARATIONER for ordbøger" skriver K.T.Thomsen (KTT) ret omfattende i Nyhedsbrev nr. 21 (Thomsen (1996)). I sandhed en sjælden fugl i den metaleksikografiske teori og meget flagrende forekommende i praksis - og det gør som regel vurderingen af ordbøgers absolutte som relative kvalitet vanskelig for dem, ordbøgerne henvender sig til. Så hatten af for et godt initiativ!

Når jeg farer i blækhuset, er det dog (også), fordi jeg som hyppigt citeret reference i artiklen må understrege, at min opfattelse af universet deklARATION - anmeldelse synes at afvige betragteligt fra KTTs. Endelig vil jeg benytte lejligheden til kort at forslå en model med konstituerende træk, der kan illustrere nogle forskelle og ligheder mellem deklARATIONER, anmeldelser og beslægtede metatekster i ordbogsuniverset.

**VaredeklARATION = anmeldelse = ?**

KTT opfatter en deklARATION som en bestemt type anmeldelse, altså et underbegreb hertil. Han definerer "deklARATION" som "en reduceret anmeldelse med beskrivende og undertiden ræsonnerende funktion, som er blottet for vurderinger og an-/afbefalinger" (s. 18). En deklARATION skal være en slags model for "saglige" anmeldelser ("blottet for reklamegøgl") egnet til at komme ud hurtigt efter udgivelsen af ordbogen. I Nyhedsbrev nr. 16 er han under hovedoverskriften "Anmeldelser" forfatter til en sådan "DeklARATION", et eksempel på en "længere og mere fagligt betonet deklARATION", der adskiller sig fra mere gængse anmeldelser bl.a. ved at være blottet for subjektivitet. Den er dog ikke tilnærmelsesvis så omfattende, som den af KTT selv foreslåede "lange form" for "forslag til oplysningstyper i ordbogsdeklARATIONER" inviterer til (s. 29-31) - og det kan man kun have fuld forståelse for !

KTT lægger også op til, at underbegrebet deklARATION selv er en slags overbegreb,

f.eks. for "almendeklaration", "fagdeklaration", "selvdeklaration", "deklarationsartikel", "deklarationsbrochure". Altså typer af deklamationer benævnt typisk efter målgruppens profil, afsenders identitet eller publiceringsform.

Jeg er helt enig i, at der er behov for retningslinier for objektiv deklareret af ordbøger, at en sådan deklareret "forudsætter en meget streng saglighed", og at det "i sidste instans vil være i branchens interesse at råde over et sæt ensartede kriterier til beskrivelse af dens produkter[, for] sammenlignelighed øger gerne kvaliteten, lige som saglige oplysninger om en god vare fremmer salget" (s. 25).

Jeg er derimod uenig i det ovenfor skitserede begrebshierarki, som jeg mener blander to hver for sig vigtige begreber sammen, og som udvander benævnelserne. Og det gavner næppe den ellers gode sag.

Og i hvert fald mht. deklamationen er jeg forundret over, hvorledes forskellige LEDA-redaktører/-forfattere takler dette begreb. Således kan man i Nyhedsbrev nr. 14 (1994) læse, at et møde mellem Anna Garde og HHÅs leksikografer resulterede i, at "vi er blevet enige om at indføre en "varedeklaration" på bagsiden af enhver ny ordbog" (s. 11). Alligevel anmeldes to ordbøger i Nyhedsbrev nr. 17 (1995) under overskriften "Deklaration", og i referatet af LEDAs generalforsamling 1994 (i Nyhedsbrev nr. 18 (1995)) står under punkt 4., [... at bestyrelsen har] arbejdet med en standardisering af litteraturomtaler, en slags varedeklamationer af ordbøger". - Jeg er forvirret!

Siden jeg i 1992 skrev om deklamationbegrebet i den af KTT citerede artikel "User-friendly LSP dictionary outside matter" (Møller (1994)), har jeg vurderet, at en (fag)ordbogs omtækster bør være af to slags, alt efter funktion: 1) metatekster, 2) ikke-metatekster. Metateksterne skal opdeles i tre, idet de ikke henvender sig til samme målgruppe eller skal anvendes i samme situation. Det drejer sig om tekster, der skal indeholde oplysninger om 1) nytte ("utility"), 2) brug ("use"), 3) udarbejdelse ("making") af ordbogen. Disse tre tekstens engelske betegnelser har jeg oversat/tilpasset fra dansk, nemlig hv. Deklaration ("Dictionary Guide"), Brugervejledning ("User's Guide") og Leksikografisk vejledning ("Lexicographic Guide"). Deklamationen

er altså altid en del af selve ordbogen, og som jeg argumenterer for i Møller (in print), er det vigtigt at reservere betegnelsen "Deklaration" til brug for netop denne omtekst.

Når en ordbog er udkommet - eller lige før udgivelsen - har forlaget/forfatteren ganske rigtigt, som KTT anfører, en interesse i at informere om det nye produkts eksistens og indhold. Men da denne eksistens- og indholdsinformation naturnødvendigt må udkomme i form af en tekst, der ikke er en ordbogstekst, bør den principielt ikke benævnes deklARATION! At indirekte betragte teksttypen som en slags anmeldelse er efter min mening heller ikke hensigtsmæssigt, idet begrebet anmeldelse bør reserveres en tredjepartsvurdering (en benævnelse som selvanmeldelse er derfor også uheldig). Benævnelsen deklARATION, der af KTT vel bruges qua sine neutrale og informative konnotationer, er altså ikke formålstjenlig i dette og andre tilfælde, hvor der er tale om et andet publiceringsmedie end selve ordbogen. Tilsvarende er anmeldelsesbegrebet ikke hensigtsmæssigt at bruge for selvvurderinger - det være sig subjektive som objektive ....

#### En tentativ model og nogle applikationer

Hvor en deklARATION altså defineres i hvert fald ud fra et medie- og objektivitetskrav, defineres anmeldelsen i det mindste ud fra et afsenderkrav. Man kan forestille sig en række yderligere konstituerende træk, som er tænkt brugt ikke til absolutte definitioner af begreber, men som en pejling af, hvad der adskiller udvalgte beslægtede begreber i ordbogens metatekst-univers. Jeg vil umiddelbart foreslå følgende træk:

- A) Afsender: (A1) udgiver, (A2) andre;
- B) Primær modtager: (B1) potentiel ordbogserhverver, (B2) andre;
- C) Primært formål: (C1) oplysning, (C2) salg, (C3) andet;
- D) Medium: (D 1 ) ordbogen, (D2) andet;
- E) Publiceringstidspunkt: (E1) samtidigt med (i) ordbog, (E2) før, (E3) efter;
- F) Primær tekstfunktion: (F1) informativ/objektiv, (F2) direktiv/subjektiv, (F3) manipulerende.

Ud fra disse træk fås følgende matricer for begreberne deklARATION og anmeldelse:

DEKLARATION: A1 / B1 / C1 / D1 / E1 / F1

ANMELDELSE: A2 / B1+2 / C1 / D2 / E3 / F1+2.

Man bemærker deklARATIONens klare profil og forskel fra anmeldelsen (især mht. afsender, medium og publiceringstidspunkt, men også modtager og tekstfunktion). KTTs foreslåede tekst, som jeg tolker således:

KTT: A1,2 / B1 / C1 / D2 / E3 / F1,

ligner på én gang deklARATIONen og anmeldelsen mht. fokus på den potentielle køber og den objektive funktion, men ligner mere anmeldelsen end deklARATIONen mht. medie og publiceringstidspunkt. Alligevel synes den at have sin egen profil også i forhold til anmeldelsen, idet den har en bredere mulig afsendergruppe og en mere præcis tekstfunktion. Men for at bibeholde konnotationerne til det informative og neutrale kunne den måske benævnes DEKLARATIONSKOPI eller DEKLARATIONSAFTRYK (deklARATIONen brugt uændret og i sin helhed i forbindelse med oplysende materiale for ordbogen) ?

Man kunne applicere modellens konstituerende træk på andre metatekster i ordbogsuniverset som anmeldelsesreplikken ("svar på anmeldelse", "anmeldelse af anmeldelse") eller reklametekster (som annoncen eller pressemeddelelsen):

ANMELD.REPLIK: A1 / B2 / C3 / D2 / E3 / F1+2

REKLAMETEKST: A1 / B1 / C2 / D2 / E2,3 / F3.

### Afslutning

Ordbogsuniversets metatekster - og der er givetvis flere end de ovennævnte - kan selvfølgelig analyseres og defineres ud fra andre kriterier, mere finmaskede, bredere eller måske mere relevante. Det har blot været min hensigt at følge et emne op, der fortjener mere luft under vingerne, for kvalitetsvurderingsværktøjer, som deklARATIONen

og anmeldelsen er, bør være alfa og omega ikke mindst i en tid, hvor brugervenlighed er et løsen.

### Referencer

*LEDA Nyhedsbrev*, nr.14 (1994), 16 (1994), 17 (1995), 18 (1995).

Møller, Bernt 1994: User-friendly LSP dictionary outside matter. I: Burkhard Schaefer/Henning Bergenholtz (Hrsg.): *Fachlexikographie. Fachwissen und seine Repräsentation in Wörterbüchern*. Forum für Fachsprachenforschung, Band 23, Tübingen: Gunter Narr Verlag, 325-348.

Møller, Bernt (in print): Varedeklaration i ordbøger? In: Nordiske studier i leksikografi 5.

Thomsen, K. T. 1996: Om varedeklarationer for ordbøger. In: *LEDA Nyhedsbrev*, nr. 21, sept. 1996, 17-31.

-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-

### **NYT! NYT! NYT!**

Pr. primo august 1997 er Den Danske Ordbog flyttet til nybyggede lokaler ved Havnefronten, nærmere bestemt den bygning og hedder **Fisken**. Den nye officielle adresse hedder fremdeles: Den Danske Ordbog, DSL, Christians Brygge 1,1, 1219 København K. Tlf.: 33 13 84 20.

Flytningen forløb omtrent smertefuldt, men Ordbogen er nu på plads og har genfundet rutinerne. Som tilforn kan man efter aftale besøge den på adressen, lige som man efter aftale med Ebba Hjorth på visse betingelser kan få adgang til Ordbogens tekstkorpus.



## Konference

### JOINT INTERNATIONAL CONFERENCE ALLC/ACH '98

Association for Literary and Linguistic Computing/Association for Computers and the Humanities

5. - 8. JULI 1998 på Lajos Kossuth Universitetet i Debrecen, Ungarn

ALLC/ACH '98 invites submissions of between 1000 and 2000 words on any aspect of humanities computing, broadly defined as the point of intersection between computing methodologies and problems in humanities research and teaching, encompassing both traditional and new, and discipline-specific and inter-disciplinary, approaches. Appropriate discipline areas include, but are not limited to, languages and literature, history, philosophy, music, art, film studies, linguistics, anthropology, archaeology, creative writing, and cultural studies. We particularly encourage submissions from non-text-based areas and from library science, both of which have been under-represented in the past. Other areas of interest include the creation and use of digital resources (what has been characterised as 'extending the scale and breadth of scholarly evidence') and the application to humanities data of techniques developed in such fields as information science and the physical sciences and engineering (including neural networks and image processing). We are interested in receiving

- technical proposals that focus on new computational tools and approaches to research in humanities disciplines;
- proposals that focus on traditional applications of computing in humanities disciplines, including (but not limited to) text encoding, hypertext, text corpora, computational lexicography, statistical models, and syntactic, semantic, stylistic and other forms of text analysis;
- proposals which present and discuss applications of computing methodologies and tools to audio and visual materials;
- proposals that focus on significant issues of creation, representation, discovery, delivery, management and preservation of digital and other resources relevant to the humanities;
- proposals that either present or evaluate software applications and uses for humanities-based teaching;
- proposals dealing with the role of humanities computing in undergraduate and graduate training and institutional support for humanities computing.

The deadline for submissions of paper/session proposals is 20 NOVEMBER 1997.

Yderligere oplysninger om konferencen fås på adressen:

ALLC/ACH '98 Center for Applied Linguistics

Lajos Kossuth University

Debrecen

POB 24

Hungary H-4010

Tel.: +36 52 316 666 ext. 2116; Fax: +36 52 418 733;

E-mail: allcach98@llab2.arts.klte.hu

## RELEVANTE PUBLIKATIONER

Som en service til vore medlemmer skal vi kundgøre, at man i Nordisk Språkråd kan erhverve flg. publikationer fra Nordiska språksekretariatet:

*Språk i Norden* - årsskrift med artikler om språkforhold i Norden, rapporter om nordisk språksamarbeid, omtaler av ny språklitteratur og lister over nye ordbøker. nkr 90

Grunnordlister til nkr 30 per stk. *Dansk-svensk ordlista* (1988) 44 s., *Norsk-svensk ordlista* (1988) 44 s., *Svensk-norsk ordliste* (1989) 45 s., *Dansk-norsk ordliste* (1989) 19 s., *Norsk-dansk ordliste* (1989) 43 s., *Svensk-dansk ordliste* (1989) 44 s.

*Ord for tal*. Fakta og råd om særdanske og samnordiske tallord (1990) 15 s. nkr 20

*Språk og litteratur i Norden 1980-1990*. Foredrag fra et kurs for nordiske morsmåslærere og lærere som underviser i nordiske språk som fremmedspråk (1990) 172 s. nkr 50

*Grannespråk*. Bibliografi for grunnskolen. Oversikt over materiell til bruk i grannespråksundervisningen (1991) 82 s. nkr 30

*Nordiska studier i leksikografi*. Konferanserapport. I (1992) 561 s. nkr 150, II (1994) 303 s. nkr 150, III (1996) 468 s. 250 nkr -alle 350 nkr

*The Nordic Languages - Their Status and Interrelations* (1993) 245 s. nkr 195

*Dansk i EF - en situationsrapport om sproget* (1993) 96 s. nkr 125

*Statsnavne og nationalitetsord* (1994) 39 s. nkr 50

*Att förstå varandra i Norden* (1994) 55 s. gratis

*Ísländsk navneskikk og alfabet - informasjonsark*. 4 s. gratis

*Viro-suomi-viro sanaopas* (estisk-finsk-estisk grunnordliste) (1994) 44 s. nkr 30

*Skandinavisk ordbok* (1994) 118 s. nkr 198

*Lexiconordica*, tidsskrift om leksikografi i Norden. Bind 1 (1994) 334 s. nkr 250, Bind 2 (1995) 349 s. nkr 250, Bind 3 (1996) 354 s. nkr 250

*Nordisk leksikografisk ordbok* (1997) -- definerer ca. 1 000 faguttrykk fra leksikografi og språkvitenskap 348 s. nkr 499

*Svenska ortnamn i Finland* (1966) -- folder. Gratis

*Ísländskur-føroyiskur-orðalisti* (1995) 74 s. nkr 50

*Nordisk møteordliste* (1996) 46 s. nkr 50

*Nordens språk* (1997) 215 s. nkr 168

*Nordisk språkplanlegging.* Artikler om nordisk språkplanlegging, utviklingen av ordforrådet, nordisk rettskrivning m.m (1981) 153 s. nkr 50

*Språk og samfunn i Norden etter 1945.* Artikler om de nordiske språkenes utvikling etter 1945 (1985) 205 s. nkr 50

*De nordiske skriftspråkenes utvikling på 1800-tallet (1 - 3),* nkr 50/del.

1. *Skolens og lese- og skriveferdighetens betydning for de nordiske skriftspråkenes utvikling på 1800-tallet* (1984) 256 s. / 2. *Behovet for og bruken av skrift i 1800-tallets forvaltning, næringsliv og privatkommunikasjon* (1985) 295 s. / 3. *Ideologier og språkstyring* (1986) 222 s.

*Undervisning i skandinaviske språk på Island, Færøyene og Grønland* (1988) 194 s.

*Språknemndenes telefonrådgivning* (1988) 270 s. nkr 50

*Vy giv i grannespråksundervisningen.* Artikler om grannespråksundervisning, språk, kultur og samfunnsforhold i Norden (1988) 116 s. nkr 50

*Brevveksling mellom skoleklasser i Norden.* Artikler om hvordan brevveksling o.l. kan brukes i grannespråksundervisningen (1989) 76 s. nkr 50

*De ikke-skandinaviske språkene i Norden.* Artikler som kartlegger de ikke-skandinaviske språkenes stilling i skolen og i det nordiske samarbeidet (1989) 96 s. nkr 50

*Lexikonord. Leksikografi i Norden.* Konferanserapport (1991) 88 s. nkr 50

*Norden framfor 90-tallet - Pohjoismaat 90-luvun alussa.* Konferanserapport (1991) 192 s. nkr 50

*Språkmöten och mötesspråk i Norden.* Rapport fra en undersøkelse av kommunikasjonen på nordiske møter (1991) 128 s. nkr 50

*Minority Languages - The Scandinavian Experience* (1992) Report from a conference in Edinburgh. 186 s. nkr 50

*Nordens språk i Baltikum - Pohjoismaiden kielet Baltiassa.* Konferanserapport (1992) 140 s. nkr 50

*Fagspråk i Norden.* Konferanserapport (1993) 240 s. nkr 50

*Nye statsnavn.* Konferanserapport (1993) 38 s. nkr 50

*Nordvisioner. Språklige effekter av nordiska tevekanaler* (1993) 69 s. nkr 50

*Nabosprogsundervisningens metodik. Om nabospråksundervisning i grunnskolen.* 4(1993) 4 s. nkr 50

*Nordens språk i EUs Europa. Språkplanlegging og språkpolitikk mot år 2000* (1996) 157 s. nkr 50

Skrifterna beställes genom  
Rikke Hauge  
tfn +47-22 42 05 70  
Postboks 8107 Dep  
fax +47-22 42 76 76  
N-0032 OSLO  
e-post [hauge@sprakrad.no](mailto:hauge@sprakrad.no)

# nordiclex

## Mailingliste for leksikografi i norden!

---

Med startdato 16. marts 1997 starter en mailing-liste på internettet, som har leksikografi / terminologi i norden som emne.

Mailing-listen skal være et nemt tilgængeligt diskussionsforum for leksikografi i norden.

Sprogene, som listemedlemmerne anvender, skal derfor være enten norsk, svensk eller dansk. Dermed skulle et stort flertal af de nordiske leksikografer kunne forstå listens indslag. De nordiske sprog skal ikke - selv om det drejer sig om mindre sprog - blive til sprogområder, som mangler anvendelsen som forskningssprog.

Såvel praktisk som teoretisk leksikografi (og selvfølgelig terminologi) kan være emnet for listens indslag, men også f.eks. relevante links på internettet etc. kunne være et emne til en mail.

---

### En mailing-liste? - Hvad er det?

Medlemmer af en mailing-liste sender e-mails til denne liste med emner, som de gerne vil meddele andre listemedlemmer eller diskutere med dem. Listen, som er et program på en internetserver, sender denne mail videre til alle listemedlemmerne.

Listemedlemmerne kan derefter svare på denne mail med deres kommentarer og tanker.

Deltagelse i mailing-listen er gratis, og man kan altid blive medlem af listen samt trække sit medlemskab tilbage.

På nuværende tidspunkt eksisterer listen kun som almindelig mailing-liste. Så snart behovet er der (dvs. med mange mails pr. dag), vil der blive oprettet følgende yderligere muligheder for listemedlemmerne:

- Digest-versionen: En e-mail, som kun bliver sendt ca. hver anden dag, og som indeholder alle mails fra de to dage (i stedet for at få alle mails direkte).
- Arkiv: Arkivering af alle meddelelser.
- Søgning i arkiv: Mulighed for at søge i de arkiverede meddelelser med en søgemaskine.

Disse yderligere muligheder afhænger dog også til et vist punkt af det økonomiske grundlag for listen. Listens drift betales p.t. af mig selv, og derfor er sponsorerer er meget velkomne !!

---

## Hvordan gør man:

Hvilke forudsætninger skal være opfyldt, for at kunne deltage i listen?

For at deltage i listen har man brug for en emailadresse samt interessen i nordisk leksikografi! På den tekniske side skal man bare sende følgende mail:

Mail to: nordiclex-request@s1.net  
Subject:  
Body: subscribe

Dvs. ingen meddelelser i Subject-linien, og kun ordet "subscribe" i body-området af denne mail. Alt andet kan ikke udføres af listprogrammet!

---

## Hvordan kan man opsige sit medlemskab i listen?

Bare send følgende mail:

Mail to: nordiclex-request@s1.net  
Subject:  
Body: unsubscribe

Dvs. ingen meddelelser i Subject-linien, og kun ordet "unsubscribe" i body-området af denne mail. Alt andet kan ikke udføres af listprogrammet!

---

## Hvordan skriver man til listen - og dermed til listmedlemmerne?

Her er et eksempel på, hvordan en mail til listen kunne se ud:

Mail to: nordiclex@s1.net  
Subject: Konference  
Body: Som skrevet i xxx bliver dette års konference ikke ...

Dvs., det er afgørende, at man sender til adressen: nordiclex@s1.net

Kontakt listowner i tilfælde af problemer.

---

## Har du en homepage?

Det kunne være meget spændende at læse om de enkelte forskningsprojekter i norden på internettet. Hvis du altså har en website, hvor også leksikografien nævnes, vil jeg meget gerne optage den i en link-side omkring nordisk leksikografi, som jeg er ved at udarbejde; bare send mig en mail med linken.

---

## Spørgeskema

Hvis du er interesseret i brugerforskning som del af metaleksikografien, kunne følgende spørgeskema være interessant for dig, eller måske dine studerende, medarbejdere etc.:

The LSP- Lexicography & Terminology  
Questionnaire

---

Du kan træffe mig på følgende adresser:

Arbejde

Privat



---

mail

---

Denne sides adresse

<http://home1.inet.tele.dk/frage/list>

### Who's Who in Lexicography?

Det lyder som en spændende roman, men er i realiteten en ret ny (1996) publikation fra Dictionary Research Center, University of Exeter. Den er en oversigt over en stor del af medlemmerne af EURALEX som præsenteres i form af et minicurriculum for hvert medlem. Af dette fremgår bl.a. adresse, beskæftigelse, produktion, interesseområder, de sprog, vedkommende taler samt softwarekendskab. Der planlægges en ny og større udgave, som også gerne skulle indeholde en liste over leksikografer som ikke er medlemmer af EURALEX.

LEDA har fået en henvendelse fra initiativtagerne til bogen, og er blevet bedt om at undersøge i hvilket omfang LEDA-medlemmer er interesserede i værket. Vi sender dem vor medlemsliste, så kan de henvende sig til medlemmerne enkeltvis og samtidig bede om data, hvis de måtte ønske det.

Værkets navn er: *Who's Who in Lexicography*

Forfatter: *Steven McGill*

Sted: *The Dictionary Research Centre, University of Exeter*

ISBN: *1 900778 00 9*